

# **Многоязычие в информационном пространстве (как способ сближения народов)**

*Ивар Инданс  
Национальная библиотека Латвии  
Минск, 2011*

## О чём

- Изменения в «языковом пространстве» Латвии за последних 20 лет;
- Статус и роль Русского языка;
- Предложения по улучшению межнациональных коммуникаций;
- Технологии WEB 2.0 для международного сотрудничества.

# Языки Латвии. 1991 - 2011

- Появление физических границ между государствами: причина ухудшения передвижения и общения;
- Обучения языкам в школах; Отсутствие обучения литературе;
- Закон о государственном языке и его толкованияю Хорошие и плохие примеры;

- Изменения в владении языками в Латвии;
- Интеллигентный человек: знание как минимум 3-х языков;
- Критерии идеального многоязычного общества:

**«Возможность получить ответ на  
таком языке,  
на котором задан вопрос»**

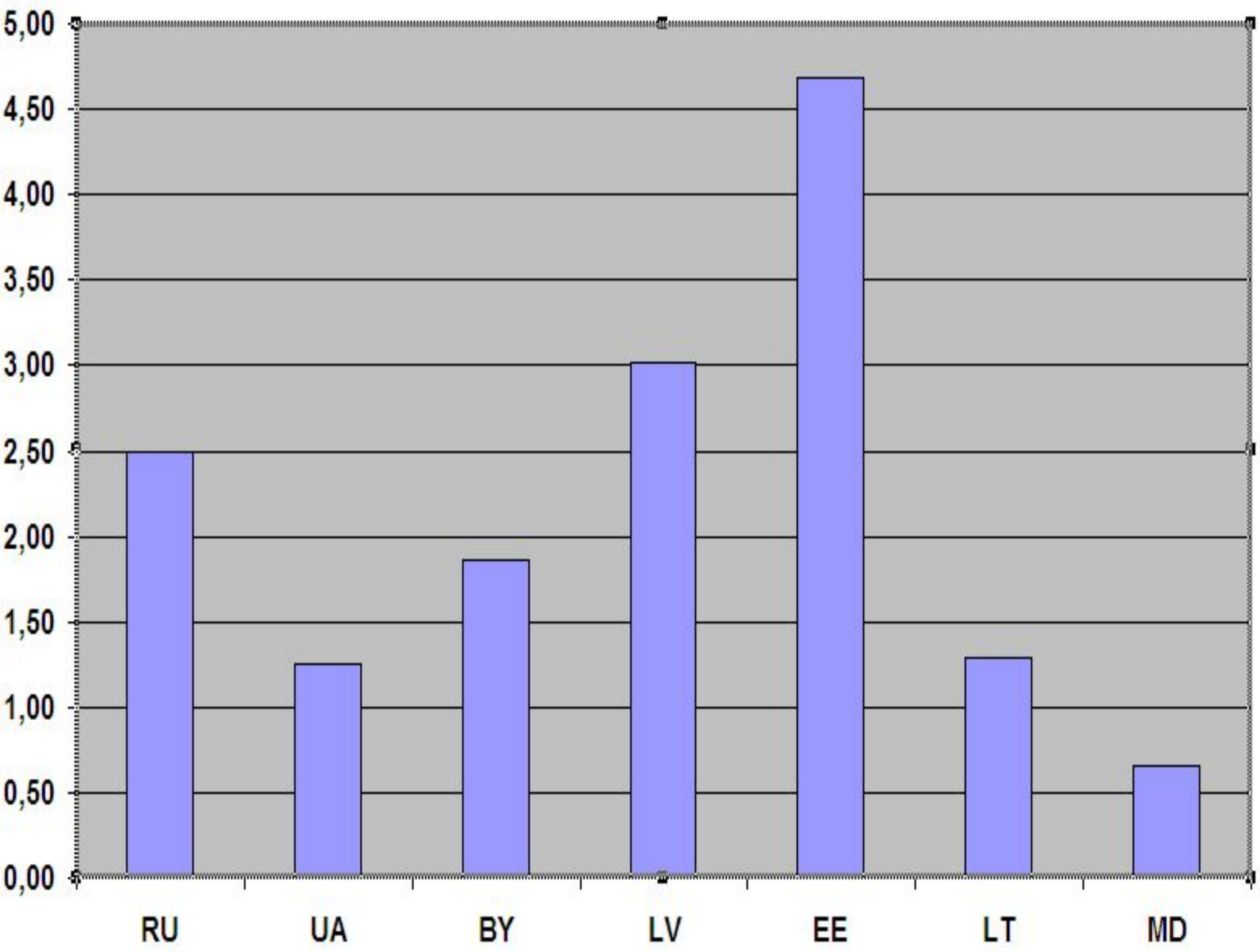
# Статусс и роль Русского языка

- Высокий уровень знания «Русского»
- Русский язык как реальный язык межнационального общения в Латвии;
- Интерес к «Русскому информационному пространству»

# Visitors

|                                                                                              |                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  RU 356,800 |  KR 4,845   |
|  UA 57,460  |  LT 4,283   |
|  US 27,939  |  BG 3,375   |
|  BY 17,602  |  JP 3,088   |
|  DE 13,501  |  FI 2,609   |
|  IL 13,302  |  MD 2,348   |
|  CA 7,307   |  NL 2,197   |
|  LV 6,768   |  CZ 2,187   |
|  EE 6,279  |  AU 2,186  |
|  GB 5,216 |  NO 2,004 |

3,505,191 pageviews

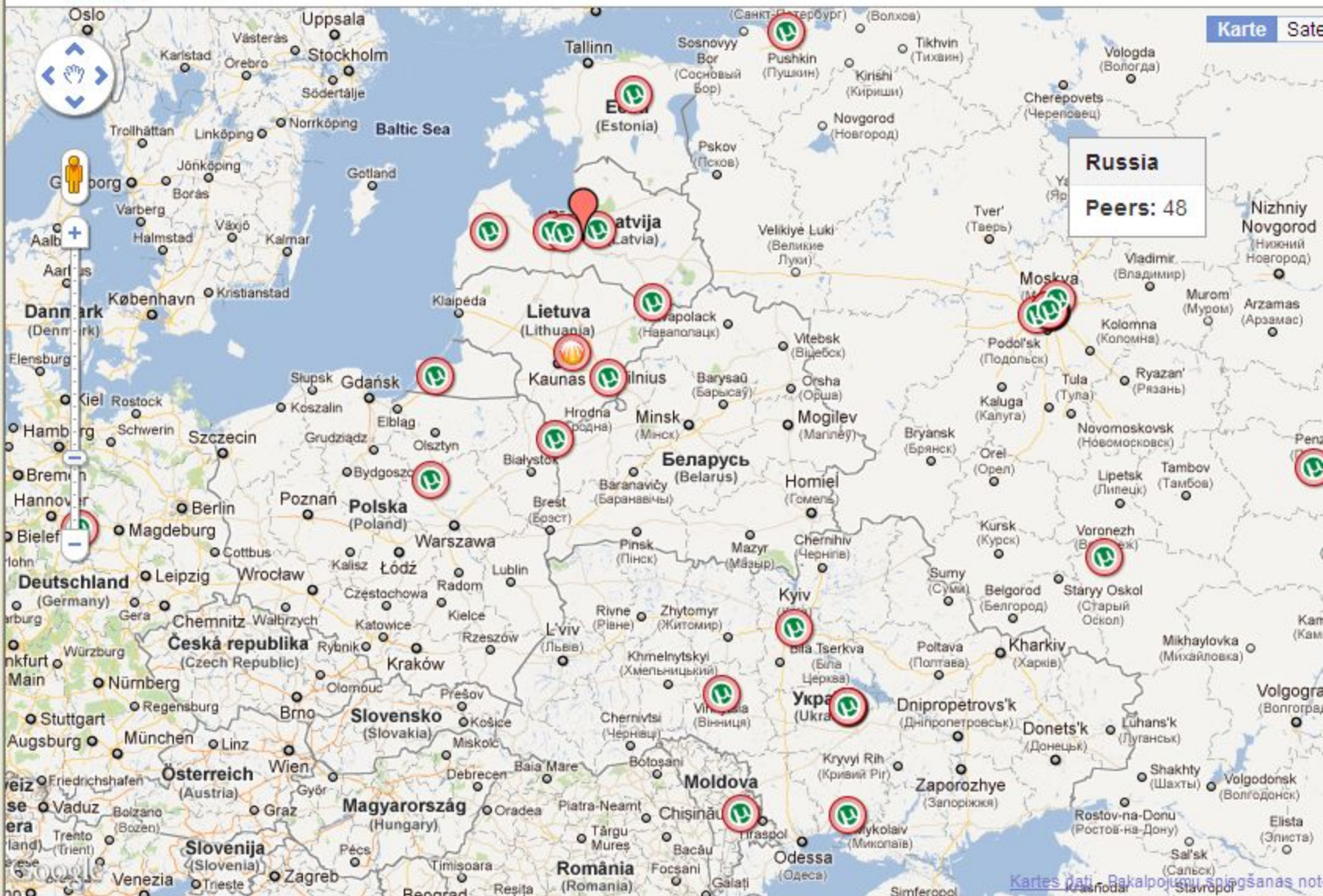




# µMap

View by: Client | Swarm | Country

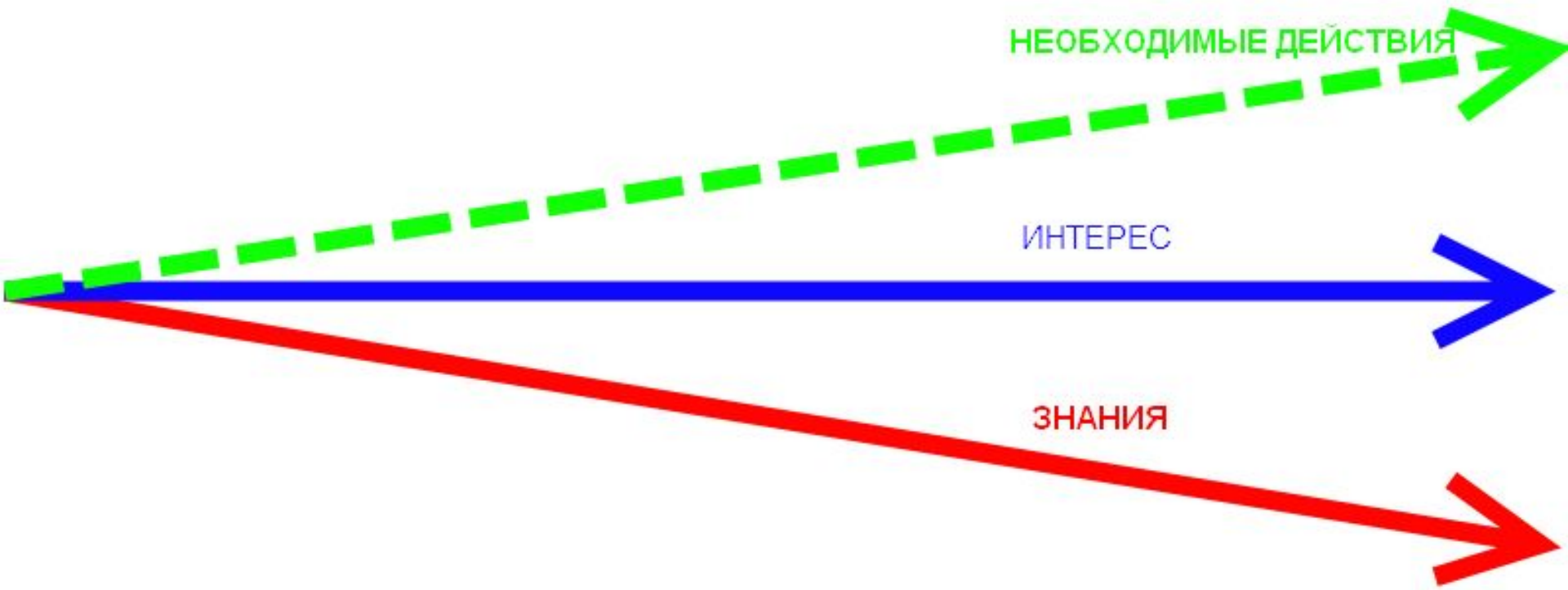
- Darba sāksana
- Featured Content
- Torrenti (7)
  - Nem (1)
  - Dalīšana (6)
  - Pabeigti (6)
  - Aktīvi (4)
  - Neaktīvi (3)
- Grupas (7)
- Kanāli (0)
- Programmas (1 uzstādīta)
  - µMap



|                           |                                      |                                      |                               |
|---------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
| Total peers:<br><b>70</b> | Most common:<br><b>µTorr... (68)</b> | Least common:<br><b>BitComet (1)</b> | Show:<br><b>All clients ▶</b> |
|---------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|

Uzmetiet failus, kas paredzēti nosūtīšanai





# Что создаёт проблемы

- Границы и отсутствие контактов;
- Нарастающий языковой барьер.

# Формы популяризации Русского языка

- Использование интернета как демократической среды общения без границ;
- Поиск возможностей для встреч, совместные мероприятия
- Электронные книги;
- Видеоклипы разного содержания, on-line TV;
- Слежения и использование новых продуктов и возможностей интернета.

# Содержание популяризации Русского языка

- Мультязычные сайты;
- Грамотное создание WEB-страниц;
- Использование услуг автоматического перевода;
- Социальные сети.

Важная роль:

- Популяризация в разных формах

# WEB 2.0

- Понятие WEB 2.0;
- Создание своих ресурсов, применение многоязычия
  - [www.panoramio.com](http://www.panoramio.com)
  - [www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)
- Участие в улучшении качества автоматического переводчика Google;
- Социальная и общественная активность. Желание общаться.

**Нас обедняет знание языков,  
знание Русского языка!**

**Ивар Инданс**

**Национальная библиотека Латвии**

**`ivars.indans@lnb.lv`**